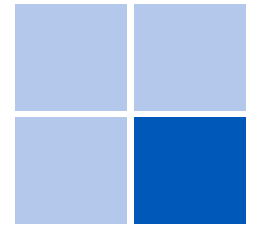


# Informe Trimestral de la OSG



## Actividades de la Junta de Servicios Generales, incluyendo A.A. World Services, Inc., y AA Grapevine, Inc.

Este es un boletín confidencial, para uso solamente dentro de A.A.

Noviembre 2019

### Reunión de la Junta de Servicios Generales

La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc. celebró su reunión trimestral en el hotel Hilton Westchester en Rye, New York el lunes, 1 de noviembre de 2019. Michelle Grinberg, presidente de la Junta de Servicios Generales, abrió la sesión y dio una calurosa bienvenida a todos los presentes.

Todos los comités se reunieron durante el fin de semana. A continuación aparece un resumen de sus actividades.

### Archivos Históricos

El comité consideró una propuesta de producir un libro que contenga todos los folletos descatalogados de A.A. y no ejercitó ninguna acción, haciendo notar que todos los folletos retirados están disponibles a petición en los Archivos Históricos. Se comentó además que no hay una necesidad ampliamente expresada en este material.

### Conferencia

El comité convino en que el coordinador de la Conferencia actualizara la lista de las Acciones Recomendables de la 69ª CSG para incluir la Acción Recomendable que resultó de una votación por sondeo entre Conferencias de 2018 de que se cambiaran las fechas de la CSG de 2019. La lista actualizada se comunicará a todos los miembros de la Conferencia por medio del cuadro de mandos de la CSG y se incluirá en el Informe Final de la Conferencia de 2020.

El comité revisó los comentarios de los delegados recibidos por medio de la encuesta basada en la propuesta del Plan Estratégico de la JSG de que se identifiquen los sectores infrarepresentados de la población de A.A. Los comentarios y sugerencias se remitirán al Comité ad hoc sobre el Plan Estratégico de la JSG.

### Cooperación con la Comunidad Profesional/ Tratamiento y Accesibilidades

*Cooperación con la Comunidad Profesional:* El comité se refirió a la recomendación de la junta de A.A.W.S. de que se apruebe la implementación de la página de LinkedIn y al hecho de que el plan incluye todos los puntos de la Consideración del Comité de CCP de 2019 y la Acción Recomendable de la Conferencia de 2018 referente a la página de LinkedIn, y otros comentarios y sugerencias. El comité repasó y consideró formas de mejorar la eficacia de las exposiciones de A.A. en las conferencias nacionales para profesionales.

*Tratamiento y Accesibilidades:* El comité de custodios pidió al secretario miembro del personal que envíe una solicitud adicional de comentarios e ideas relacionados con cooperación con la comunidad de adultos mayores a los comités de accesibilidades y

que se incluyan en la lista de distribución los custodios regionales. El comité recibió un informe verbal de novedades relacionadas con intentos de comunicarnos con los militares, incluyendo posibles entrevistas con altos oficiales militares en una emisora de radio del Ejército de los EE.UU. y un podcast para militares veteranos.

### Correccionales

El comité pidió al secretario miembro del personal que solicite comentarios y sugerencias de los comités de correccionales locales referente al lenguaje que pueda reemplazar los términos que se emplean actualmente para referirse a los individuos encarcelados (por ejemplo, recluso).

El comité escuchó un informe sobre la distribución de literatura digital, y comentó que se siguen haciendo las investigaciones e intentos de comunicación con los proveedores en prisión con la expectativa de cambios constantes entre los vendedores y las plataformas.

### Finanzas

El comité escuchó un informe de las reuniones del Comité sobre la Jubilación de los Empleados y el Comité sobre los Beneficios Médicos de Posjubilación. A partir del 30 de septiembre de 2019 el Plan de Beneficios Definidos tenía un valor de mercado de \$37,415,262 comparado con activo de \$37,340,252 el 30 de junio de 2019. La prevista obligación de Beneficios al 30 de diciembre de 2018 es de \$35,238,092 (última evaluación actuarial). Al 30 de septiembre de 2019 el Plan de Beneficios Médicos de Posjubilación tenía un valor de \$6,420,281 comparado con una obligación del Plan de Beneficios Médicos de Posjubilación de \$6,836,634, el 31 de diciembre de 2018.

### Resultados financieros de la OSG

El comité revisó los resultados financieros de la actividad de la OSG durante los nueve primeros meses de 2019. Las ventas brutas de literatura durante los nueve primeros meses de 2019 fueron de \$11,085,228, inferiores en \$192,258 (1.70%) a lo presupuestado y superiores en \$219,832 (2.70%) a las de 2018. El beneficio bruto de literatura fue de \$7,291,987 que representa un porcentaje de beneficio bruto del 66.7% comparado con 67.4% en 2018. El previsto porcentaje de beneficio bruto fue del 65.8 por ciento.

Las contribuciones para el período fueron de \$6,197,296, superiores en \$185,912 (4.9%) a las presupuestadas y en \$185,912 (4.9%) a las reales para los nueve primeros meses de 2018. El comité expresó su agradecimiento a la Comunidad por su constante apoyo a la Séptima Tradición.

Los ingresos totales (beneficio bruto de la venta de literatura y contribuciones) fueron de \$13,489,284, superiores en \$341,067

(2.59%) a los presupuestados e inferiores en \$488,994 (3.67%) a los de 2018.

El apoyo prestado por la Junta de Servicios Generales a las actividades de servicio de La Viña fue de \$110,860 comparado con una cantidad presupuestada de \$124,379 y el apoyo real de \$96,852 en 2018.

### **Resultados Financieros del Grapevine**

Durante los nueve primeros meses de 2018, la circulación media de la revista Grapevine fue de 66,618 ejemplares. En comparación, la cifra presupuestada era 68,480 y la cifra real de 2018 fue 67,510. La circulación en línea y a través de la aplicación de suscripción del GV fue de 5,075 en 2018 en comparación con la cifra presupuestada de 7,044 y la cifra real de 2018, de 5,479.

El beneficio bruto de la revista fue de \$979,49991, \$80,429 inferior a la cifra presupuestada. El beneficio bruto por ingresos relacionados con otros contenidos fue de \$434,912, inferior en \$42,810 a lo presupuestado y en \$39,273 a los reales en 2018.

El beneficio bruto total de los nueve meses fue de \$1,414,4110, inferior a lo presupuestado en \$123,239 y superior en \$4,881 a la cifra de \$1,409,530 que se logró en 2018.

### **Resultados de La Viña**

Para los nueve meses finalizados el 30 de septiembre de 2019, el promedio de suscripciones pagadas a La Viña fue de 10,177 en comparación con las 9,5480 que se habían presupuestado. Los ingresos por ventas de la revista durante 2019 fueron de \$106,249, en comparación con los \$94,545 presupuestados. Otros ingresos por publicaciones añadieron \$16,867 al flujo de ingresos. Luego de deducir los costos y gastos de \$188,478, el resultado fue un costo neto de \$110.860 por la diferencia entre ingresos y gastos de esta actividad de servicio. Esto se compara con un costo neto presupuestado de \$124,379 para 2019 y un costo neto de \$96,852 para 2018. El déficit por la actividad de servicio de La Viña es financiado mediante una transferencia del Fondo General de la J.S.G.

### **Fondo de Reserva**

Al 30 de septiembre de 2019, el Fondo de Reserva tenía un saldo de \$16,060,730. Actualmente, el Fondo representa aproximadamente el equivalente de 9.6 meses de los gastos de operaciones combinados de Grapevine y A.A.W.S.

### **Noticias de la Convención Internacional de 2020**

Diann Furfaro de Talley Management asistió a la reunión de la junta de A.A.W.S. el viernes, 1 de noviembre y dio un informe detallado sobre las finanzas de la CI de 2020. Desde que se abrió la inscripción el 9 de septiembre de 2019, se han inscrito un poco menos del 50% de los asistentes previstos con lo cual hubo unos ingresos de \$2,387.262. Los gastos están conformes con los previstos, pero Diann destacó varias partidas presupuestarias que han sobrepasado lo presupuestado. No hay otros cambios anticipados al presupuesto y Diann prevé que seguiremos sin sobrepasar lo presupuestado.

### **Sesión de Compartimiento General**

La custodio regional Jan L. presentó el tema de la sesión de compartimiento general de este trimestre: “Nuestras vidas, nuestra unidad y nuestra función dependen de la comunicación”. El miembro del personal Brenda B. hizo una presentación sobre el subtema “Llevando el mensaje eficazmente al recién llegado”. La custodio de la Junta de Servicios Generales y directora de Grapevine Carole B. hizo una presentación sobre el subtema “Comunicación

efectiva hacia arriba y hacia abajo en el triángulo”.

Brenda compartió que desde que logró la sobriedad en 1992, ha habido una población cada vez más diversa a la cual llegar, a través de una variedad de plataformas de comunicación. Brenda hizo un repaso de la literatura nueva y actualizada y la variedad de formatos que buscan responder a esa diversidad. También relató los esfuerzos que hacen los comités locales para llegar a la comunidad de personas sordas, al igual que a otras comunidades. Sin embargo, Brenda dijo que, en vez de darnos una palmadita en la espalda, debemos continuar la exploración de nueva literatura, facilitar nuevas traducciones, producir *podcasts* y muchas cosas más. Al final de cuentas, debemos usar la Tradición 5 y la Declaración de la Responsabilidad como nuestra guía.

Al hablar sobre la comunicación hacia arriba y hacia abajo del triángulo, Carole afirmó que hacemos un gran trabajo a la hora de comunicarnos con la gente mediante foros y asambleas, pero que necesitamos escuchar más. “Escuchar de verdad es la disposición a dejar que otra persona te cambie”, dijo, citando a uno de sus autores favoritos. Preguntó si hablarle a la gente desde un podio es permitir que otras personas nos cambien y preguntó qué podemos hacer para escuchar más. A nivel personal, observó: “Lo que tengo que hacer es cuestionar mis premisas y hacerte preguntas para poder entender cuáles son las tuyas. Eso es escuchar de verdad. A mí, sin embargo, me gusta defender mis creencias y no aceptar desafíos. Si simplemente hicieras las cosas a mi modo, ¡todo andaría bien!”

Carole sugirió que hagamos un mayor esfuerzo para invitar a las voces calladas en la sala a ser escuchadas. Nos recordó que la base de A.A. es un alcohólico que habla con otro, y que la tecnología nos ofrece más plataformas que nunca para comunicarnos. También habló del temor y del ego, y compartió que “mi experiencia en muchas facetas de la vida es que cuando hago presencia para servir a los demás, todo funciona muy bien. Cuando trato de manejar las cosas (ego), tengo dificultades en muchas áreas de mi vida”.

La custodio regional Jan L. invitó a todos los presentes a compartir sobre el tema. Un miembro del personal compartió sobre lo importante que es escuchar y sentir que a uno lo escuchan para promover la identificación y el sentimiento de “yo pertenezco a este lugar”. Añadió lo importante que es contar con literatura en diversos idiomas, e intérpretes, cuando son necesarios en las reuniones. Un custodio general compartió que trata de recordar lo que funcionó para él cuando era nuevo y que considera que, cuando se trata de las interacciones con los recién llegados, nada es más importante que escuchar. En su labor de servicio trata de “escuchar como si no tuviera ninguna opinión”.

Una custodio y directora de Grapevine contó que trata de mantener la mente abierta hacia nuevas formas de llevar el mensaje. También señaló que, con demasiada frecuencia, nos concentramos en por qué no podemos hacer algo, en vez de considerar de qué forma podríamos *hacer* algo. Un miembro de A.A. que trabaja en Publicaciones se sintió conectado con una imagen en la presentación de Carole, de estar en la base del triángulo tratando de enviar información hacia arriba y que tal vez estemos tratando de hacer eso con demasiada información, que realmente no está siendo recibida por la Comunidad. Advirtió que si la información no está siendo recibida, en realidad no nos estamos comunicando.

Un custodio regional comentó que si bien presta atención a lo que la gente dice, le presta mayor atención a lo que hace. Un miembro del personal habló sobre cómo compartía su entusiasmo por A.A. cuando era nuevo, y hablaba todo el tiempo. Se

alegró de que nadie le hubiera dicho que dejara de hablar, ya que hacerlo le ayudaba a permanecer sobrio. No obstante, con el tiempo descubrió que era importante dejar de “contar” y sentarse y comenzar a escuchar.

## Internacional

El comité recibió informes sobre la 21ª reunión zonal de A.A. de las Américas (REDELA), de la Convención del 45º Aniversario de A.A. en Polonia, y de la Convención de 30º Aniversario de A.A. en Eslovenia.

## Convención Internacional/Foros Regionales

*Convención Internacional:* El comité acordó enviar invitaciones a invitados especiales que son vínculos con la historia de los comienzos de A.A., así como a representantes de otras Comunidades de Doce Pasos (como se ha hecho en anteriores convenciones internacionales). Aún hay disponibles muchas habitaciones por medio de la agencia de alojamiento, que incluye habitaciones de hotel y en dormitorios universitarios. La inscripción en el sitio en Detroit incluye el envío anticipado de gafetes y libros de recuerdo a todos los asistentes inscritos antes del 15 de mayo de 2020 para evitar colas innecesarias, y también habrá disponibles kioscos de autoservicio.

*Foros Regionales:* El comité consideró invitar a los intergrupos y oficinas centrales locales a dar breves presentaciones en los Foros Regionales y convino en hacer la sugerencia de dar una pequeña presentación y la importancia de proporcionar información acerca de las oficinas centrales y los intergrupos a la Comunidad, insertando en el programa mesas de trabajo que podrían ser moderadas por representantes de intergrupo que pueden hablar sobre la importancia de las oficinas centrales/intergrupos en la estructura de servicio de A.A. El comité también consideró la posibilidad de que las oficinas centrales/intergrupos vendan literatura en los Foros Regionales y pidió al secretario, miembro del personal, que recopile información referente a la venta de literatura en los Foros Regionales para consideración adicional del comité.

## Literatura

El comité acordó remitir al Comité de Literatura de la Conferencia de 2020 una petición de que se actualice el folleto “A.A. para el alcohólico negro/africano - americano”. El comité reconoció la necesidad de actualizar el folleto y espera considerar el asunto en la Conferencia de Servicios Generales de 2020. Se sigue progresando en la actualización de numerosos proyectos incluyendo: el folleto para las mujeres de habla hispana en A.A.; el folleto basado en los Tres Legados de A.A.; el folleto “Las Doce Tradiciones Ilustradas”; y el video “Su Oficina de Servicios Generales el Grapevine y la Estructura de Servicios Generales”. El coordinador del comité presentó un informe verbal de la junta de A.A.W.S. indicando que siguen en curso los trabajos en una propuesta revisión de la “Política sobre la publicación de literatura: Actualización de folletos y otros materiales de A.A.” de A.A.W.S. El comité revisó las peticiones de puntos de la agenda de la Conferencia relacionados con la posible preparación de una Quinta Edición de *Alcohólicos Anónimos* y seguirá con las consideraciones. El comité revisó también una petición de la presidente de la Junta de Servicios Generales de considerar si puntos propuestos de la agenda para lenguaje sencillo, lenguaje simplificado, traducciones accesibles y versiones en caracteres grandes de *Alcohólicos Anónimos*, así como libros de trabajo para ayudar al estudio del programa de Alcohólicos Anónimos se podrían abordar con una solución común. Se formó un subcomité para revisar peticiones sometidas previamente para el desarrollo de literatura

relacionado con los puntos incluidos en la petición de la presidente de la Junta.

## Nombramientos

El comité acordó remitir al Comité de Política y Admisiones de la Conferencia de 2020 un punto de la agenda para considerar la implementación de la votación electrónica en las elecciones de custodios.

## Recomendaciones

Se recomendó y se aprobó que:

- Comenzando con el fin de semana de julio de 2020 de la Junta de Servicios Generales, se nombre a Allison C. de Goleta, CA para servir un año adicional como miembro de comité nombrada en el Comité de Información Pública de los custodios; se nombre a Shari M. de Fort Lauderdale, para servir un año adicional como miembro de comité nombrada en el Comité de Información Pública de los custodios; se nombre a Katie H. de Fair Oaks, CA y Amalia C. de Newington, CT para servir un año adicional como miembros de comité nombradas en el Comité de Literatura de los custodios.
- Después de la Conferencia de Servicios Generales de abril de 2020, Cindy F. sirva como directora no custodio en la Junta Corporativa de AA Grapevine; John W. sirva como director no custodio en la Junta Corporativa de Servicios Mundiales de A.A.; y Josh E. sirva como Custodio de Servicios Generales y director custodio en la Junta Corporativa de AA Grapevine.
- Después de la Conferencia de Servicios Generales de abril de 2020, Jimmy D. sirva como director custodio por un plazo de dos años en la Junta Corporativa de Servicios Mundiales de A.A. y Francis G. sirva como director custodio por un plazo de dos años en la Junta Corporativa de AA Grapevine.

## Información Pública

El comité habló sobre un informe del coordinador del subcomité del Plan Mediático General indicando los esfuerzos que se están haciendo para revisar la actual estrategia y arquitectura del plan y desarrollar servicios para llevar el mensaje de A.A. al público. El comité revisó los actuales ASP en video y audio/radio y le pareció que son relevantes y útiles. El comité pidió que se hagan cambios editoriales al mensaje “Contacte A.A.…” en los actuales ASP en audio para reflejar las plataformas actuales en las que la gente busca A.A.

## Sesión de planificación y compartimiento de los custodios

Los custodios se reunieron el sábado, 2 de noviembre, y se efectuaron discusiones e informes enfocados en planificación y política. La Junta trabajó en grupos pequeños para considerar los objetivos del plan estratégico de la Junta de Servicios Generales. Además, hubo compartimientos de parte de varios custodios referentes a sus actividades para asegurar que la mano de A.A. está presente por todas partes del mundo.

## A.A. World Services

Desde su reunión de julio de 2019, la Junta Corporativa de A.A. World Services se reunió el 13 de septiembre para una sesión de planificación estratégica, el 14 de septiembre para entrevistas de directores no custodios y el 1 de noviembre para reunión corporativa trimestral. Durante el mismo período, los comités de Finanzas, Publicaciones, Tecnología/Comunicación/Servicios y Auditoría Interna de A.A.W.S. reunieron una vez cada uno.

## Administración

La prioridad más alta de toda la organización es la operación y mantenimiento del nuevo sistema empresarial NetSuite, que fue lanzado el lunes, 5 de agosto. En general el sistema está funcionando, pero hay algunas lagunas y deficiencias en el camino. La Convención Internacional de 2020 es otra prioridad alta de la OSG, y están en curso la inscripción y el alojamiento, a partir del 9 de septiembre. El nuevo Departamento de Servicios de Comunicación será implementado el lunes, 11 de noviembre, y el despacho actual conocido como Servicios de Comunicación hará la transición a un departamento como el siguiente paso en la realización de las iniciativas de comunicaciones estratégicas de la Junta de Servicios Generales.

## Archivos Históricos

El personal de los Archivos Históricos ha continuado con la digitalización de documentos de referencia, correspondencia y otros materiales relacionados de actividades de los Comités de custodios y de la Conferencia que existen en formato de papel principalmente. Entre julio y agosto, el personal terminó de escanear materiales correspondientes a 2009 hasta 2017, unos 3,500 documentos digitalizados.

## Recursos humanos

Se han contratado cinco nuevos oficinistas temporales para ayudar a procesar las contribuciones acumuladas y ayudar con la transición al nuevo sistema. Se espera que estos trabajadores temporales sigan hasta final de enero. Michael Munguía y Jasmine De La Rosa (no alcohólicos) han sido nombrados para liderar un equipo interdepartamental para enfocarse en la implementación de ERP desde la perspectiva del usuario. El equipo ayudará con la evaluación y revisión de las prácticas, procedimientos y procesos según se relacionan con el ERP.

## Servicios de Tecnología de la Información

Además de ayudar con la implementación de ERP, el equipo de Servicios de TI sigue mejorando la conectividad con nuestros servidores alojados así como reduciendo el número de servidores activos necesarios. Como resultado de la auditoría de TI, las computadoras y los portátiles se están poniendo al día para añadir codificación de disco duro y memoria adicional según se necesite.

## Servicios

*Accesibilidades/LIM:* Este despacho está recopilando actualmente historias presentadas por la Comunidad para actualizar el folleto “A.A. para el alcohólico de edad avanzada”; preparando entrevistas en audio con los militares en A.A.; y coordinando el anuncio de la nueva traducción al lenguaje por señas americano (ASL, por sus siglas en inglés) del Libro Grande con el despacho de Información Pública y el Departamento de Publicaciones.

*Servicios de Comunicación:* Estos proyectos principales siguen siendo el foco de este despacho: diseño del sitio web, desarrollo de la app de A.A.W.S., que incluye la plataforma de Meeting Guide, el canal de YouTube, y la implementación de productos Google.

*Conferencia:* El *Informe Final* de la conferencia fue distribuido en agosto de 2019 en inglés, español y francés, en versión impresa y digital (con el anonimato protegido). Está en curso el Proceso de Puntos Propuestos para la Agenda de 2020 antes de la fecha tope del 15 de diciembre.

*Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento:* Se está actualizando el artículo de servicio “Memorandum sobre la participación de miembros de A.A. en la investigación y otras encuestas no A.A.”

*Correccionales:* Los nuevos materiales de servicio, “El papel de los voluntarios de contactos temporales de prepuesta en libertad y unir las orillas (BTG)” y “Preguntas frecuentes para los nuevos coordinadores de comités de Correccionales” fueron enviados por medio de E-Blast a 1096 servidores de confianza de correccionales de todas partes de los EE.UU. y Canadá.

*Servicios a los Grupos:* El miembro del personal asignado a este despacho asistió al 34° Seminario de Oficinas Centrales/ Intergrupos/AAWS/AAGV. Durante el seminario se expresó una frustración por la fijación de precios de A.A.W.S. que ofrece a las entidades no-A.A. los mismos descuentos ofrecidos a los IGCO (intergrupos/oficinas centrales) y algunas oficinas se preocupan por la posibilidad de tener que cerrar sus puertas. Se expresaron inquietudes también por el impacto que el localizador de reuniones en aa.org tendrá en los IGCO. En el seminario se eligieron nuevos representantes para su Comité de Comunicación y este grupo hará una propuesta referente a teleconferencias trimestrales futuras con A.A.W.S.

*Internacional:* Los custodios generales Trish L. y Newton P. participaron como delegados en representación de los EE.UU. y Canadá en la 21 REDELA (Reunión Zonal de las Américas), del 28 de septiembre al 3 de octubre en Buenos Aires, Argentina.

*Convención Internacional:* Para el 7 de octubre de 2019, más de 21,000 personas se habían inscrito para asistir a la Convención. Esta cifra es inferior a la de Atlanta pero superior a la de San Antonio en el mismo período de 2014 y 2009 respectivamente.

*Literatura:* Está en curso la producción del video actualizado de “Su OSG, Grapevine y la Estructura de Servicios Generales”, incluyendo contenido, desarrollo del guión, programación de espacio, contratación de talento y el rodaje mismo en las oficinas de la OSG y Grapevine, realizado en parte durante el mes pasado.

*Nombramientos:* Se han enviado a los delegados y oficiales de área apropiados anuncios referentes a las vacantes de custodios regionales que tendrán lugar en la región Oeste Central y Oeste del Canadá después de la Conferencia de Servicios Generales en abril de 2020.

*Información Pública:* A petición del Comité de Información Pública de los custodios, un profesional de la Universidad Duke experto en las encuestas ha sido contratado para revisar la actual metodología de la Encuesta de los Miembros de A.A. El despacho de IP ha facilitado la distribución de un comunicado de prensa a los medios de comunicación y otros profesionales referente a la nueva versión del Libro Grande en formato de DVD en ASL. Se ha incrustado una versión del comunicado de prensa en ASL para que los miembros de A.A. y del público en general que son Sordos puedan accederlo.

*Foros Regionales:* El Foro Regional del Sudoeste, el Foro final del año 2019, tuvo lugar en Houston, Texas, los días 11 al 13 de octubre. Se sigue trabajando en los preparativos para los Foros Regionales de 2020 y 2021 incluyendo pero no limitado a la revisión y actualización de las presentaciones de PowerPoint y la planificación de mesas de trabajo. Además, el proyecto del video de Foros Regionales está en la última etapa de su producción.

## Comités de la Junta

*Finanzas:* Para más detalles sobre las Finanzas de A.A.W.S., ver el informe del Comité de Finanzas de los custodios en la página 1 de este informe y el resumen de los resultados financieros sin auditar en la última página de este informe para los nueve meses terminados el 30 de septiembre de 2019.

*Publicaciones:* El DVD del Libro Grande en Lenguaje por Señas Americano fue publicado el 4 de noviembre, acompañado de un comunicado de prensa a los medios de difusión pertinentes.

Está programada una publicación similar del “Doce y Doce” para principios de 2020. La traducción al lesotho de *Alcohólicos Anónimos* está en su fase de revisión final por la comunidad de Lesotho antes de concederles la licencia para imprimir y distribuir. Miembros de A.A. de Zimbabwe formaron un comité de traducción y está en curso la traducción al shona del Libro Grande. Paraguay planea formar un comité de traducción para empezar nuevas traducciones y aprobar las traducciones existentes en el idioma guaraní. Otras actividades recientes se están realizando en Hungría, Ucrania, India y la República Checa.

*Tecnología/Comunicación/Servicios (TCS)*: El comité revisó informes sobre la marcha de los trabajos y actualizaciones en las analíticas del sitio web de A.A. de la OSG e informes de actividad de los visitantes y recibió un informe de la coordinadora de servicios de comunicación con un resumen de los progresos en el diseño del sitio web y las apps en los últimos meses. El comité revisó y consideró el informe de los trabajos en YouTube y un informe sobre la marcha de los trabajos en LegitScript/Google Ads. La Junta aprobó recomendaciones presentadas por el Comité de TCS para publicar las Preguntas Frecuentes acerca de la Meeting Guide app e implementar una página LinkedIn.

*Comité de Auditoría Interna (IAC)*: El comité recibió y revisó la respuesta de la administración a una serie de recomendaciones hechas por Marks Paneth acerca de la auditoría de 2018 que cubría asuntos financieros y de IT. El comité también consideró un método para revisar y actuar en relación con las recomendaciones de la auditoría en el futuro. El comité también revisó la política general de privacidad para A.A.W.S., AA Grapevine y la Junta de Servicios Generales que ha pasado por revisión legal y será implementada por la OSG.

### **Actividades adicionales**

*Comité de Precios, Descuentos y Distribución (Proyecto DELTA)*: El comité se ha reunido tres veces en los últimos meses para considerar el desarrollo de una tabla de anteriores recomendaciones procedentes del comité, pendientes de implementación, que será revisada y presentada a las juntas para su consideración y posible votación.

*Carrito de compras combinado (A.A.W.S./AA Grapevine)*: Las dos juntas se reunieron para presenciar una demostración hecha por Rob Weisstuch, Welman Digital, referente a las posibilidades de desarrollar una tienda en línea que incluya materiales de las dos corporaciones bajo un sistema. No se esperaba llegar a una decisión pero la presentación ofreció a ambas juntas un marco en curso para tal proposición que se considerará de forma más amplia individual y colectivamente a medida que el nuevo sitio web aa.org se acerque a ser completado.

### **AA Grapevine**

La Junta Directiva de AA Grapevine se reunió tres veces desde la reunión trimestral del 30 de julio de 2019: Una reunión de planificación estratégica el 13 de septiembre de 2019, una reunión de la junta el 14 de septiembre de 2019, y una reunión trimestral el 1 de noviembre de 2019.

### **Comités de la Junta**

El Comité de Nombramientos y Gobernanza se reunió el 26 de septiembre y trató sobre los nombramientos de un nuevo custodio de servicios generales y un director no custodio, que deben ser enviados al Comité de Nombramientos de los custodios para su consideración. El comité también está finalizando las correcciones al nuevo Manual de Directores.

El Comité de Extensión no se ha reunido desde el 22 de agosto. Se le pidió al comité que evaluara las presentaciones de los

directores en los eventos, para lograr uniformidad en el mensaje que se le da a la Comunidad.

El Comité de Finanzas y Presupuestos se reunió el 29 de octubre y habló sobre los informes financieros de septiembre de 2019, así como de las solicitudes de traducciones pendientes.

El Comité Ad Hoc de Planificación Estratégica se reunió el 13 de agosto, 4 de septiembre y 25 de octubre. El comité trató sobre las actas y puntos sujetos a acciones de la sesión de planificación estratégica del 13 de septiembre de 2019.

El Comité Ad Hoc de la Revista se reunió el 22 de octubre y trató la idea de una revista que abarcaría todo AA y sus posibles componentes. El comité seguirá reuniéndose para desarrollar un plan para mayor discusión en la reunión de la junta de diciembre.

### **Acciones de la Junta**

*14 de septiembre de 2019*: Se aprobó las actas de la reunión de la junta del 28 de junio de 2019. Se aprobó y aceptó el informe del tesorero de AA Grapevine. Se aprobó y aceptó el informe del tesorero de La Viña. Además:

- Se aprobó la composición, alcance, objetivos y procedimientos revisados del Comité de Extensión.
- Se anuló la solicitud al Comité de Literatura de los custodios en relación con un lenguaje inclusivo en el Preámbulo.
- Se creó el Comité Ad Hoc sobre la Revista de Alcohólicos Anónimos.

*1 de noviembre de 2019*: Se aprobó las actas de la reunión de la junta del 25 de julio de 2019. Se aprobó y aceptó el informe del tesorero de AA Grapevine. Se aprobó y aceptó el informe del tesorero de La Viña. Además:

- Se aprobó que Marks, Paneth fueran los auditores de AAGV, Inc. en 2020.
- Se acordó cambiar el nombre que aparece en la portada de la revista Grapevine a AA Grapevine y el de La Viña a AA La Viña, incluyendo el subtítulo “Revista internacional de Alcohólicos Anónimos”
- Se aprobó avanzar con el acuerdo con American Prison Data Systems.

### **Reunión de planificación estratégica**

La junta, junto con el equipo directivo senior, discutió el plan estratégico actualizado de 2018-2020 que se enfoca en una revisión de las tácticas para lograr los objetivos del plan. La Junta de Grapevine está trabajando en un plan estratégico de 3 años, que incorpore el proyecto de retroalimentación de la Comunidad y un trabajo cercano con el proveedor de servicios web de GV.

### **Asuntos financieros**

Para detalles sobre las finanzas de Grapevine, consulte el informe del Comité de Finanzas de los custodios en la página 1 del presente informe, así como el resumen de los resultados financieros no auditados en la última página de este informe para el periodo finalizado al 30 de septiembre de 2019.

### **Puntos sobresalientes de circulación, desarrollo y extensión**

- La política de privacidad común de la JSG, AAWS y AAGV fue terminada a tiempo para las inscripciones en línea para la Convención Internacional de 2020.
- El sitio web de AA Grapevine continúa haciendo una actualización que creará una plataforma integrada y de respuesta ágil, y resolverá los inconvenientes de notificación existentes.
- El proceso de etiquetado para las historias de Grapevine y archivo de audio de 2006 a 2015 continúa con el fin de mejo-

rar el proceso de búsqueda, mientras que la nueva página del archivo está en construcción.

- AAGV está trabajando en cumplir con los requisitos para Google for Nonprofits (Google para organizaciones sin fines de lucro), lo que le brindará acceso a los productos y herramientas de Google para medir más eficientemente el tráfico.
- La traducción al español de *One Big Tent (Bajo el mismo techo)* fue añadida a las páginas de la tienda GV/LV en septiembre.
- El despacho de Accesibilidades/RIS de la OSG adquirió 500 ejemplares del número de GV de octubre de 2019 sobre accesibilidades.
- Se está llevando a cabo una revisión operativa de los contratos (proveedores, trabajadores independientes) para actualizarlos y verificar su situación de cumplimiento legal.
- GV está trabajando con un despacho jurídico en la presentación de solicitudes de marcas registradas de la propiedad intelectual de GV.
- Se están generando informes de satisfacción de cliente mensualmente y la asistente de servicio al cliente interna está haciendo llamadas de seguimiento a los clientes para solucionar cualquier inconveniente.

### Junta Asesora Editorial (JAE): Grapevine y La Viña

La JAE de Grapevine se reunió el 24 de octubre, mientras que la JAE de La Viña se reunió el 16 de octubre de 2019. Ambas juntas se reunirán nuevamente en diciembre.

### Informe editorial: Grapevine

Los números recientes del Grapevine han incluido: “*Joven y sobrio*” (Septiembre); “*Accesibilidades*” (Octubre); “*Ganadores del Desafío de Suscripciones de 2018 y Enfoque en el Archivo de Historias de Grapevine*” (Noviembre); e “*Historias sobre las Fiestas, Comunidades Remotas*” (Diciembre).

### Informe editorial: La Viña

Los próximos números de La Viña son “*Llevando el mensaje de AA durante las Fiestas*” (Noviembre/Diciembre 2019); “*Defectos de Carácter*” (Enero/Febrero 2020); y “*Número sobre los Principiantes*” (Marzo/Abril 2020).

### Informe actualizado sobre publicaciones: Grapevine y La Viña

Las nuevas versiones para la Convención Internacional de 2020 del *Libro de Citas Diarias* de Grapevine han sido traducidas al francés y español para su presentación en Detroit en 2020. Ha comenzado el trabajo de diseño de las nuevas portadas. AAGV, Inc. ahora ofrece 33 libros electrónicos (eBooks) (26 en inglés, 5 en español y 3 en francés). Proyecto de audio de La Viña: se han presentado 203 grabaciones a la fecha, de las cuales 43 han sido enviadas a través del nuevo servicio telefónico.

### Informe sobre el sitio web de Grapevine

El tráfico mensual del sitio web durante el segundo trimestre promedió 38,000 visitantes distintos y 143,242 visualizaciones de la página.

### Viajes del personal

*Agosto:* 149º Congreso de ACA, Boston, Massachusetts; Foro Regional del Oeste Central, Grand Forks, Dakota del Norte; ICYPAA, Boston, Massachusetts.

*Septiembre:* Taller Nacional de Tecnología de AA, Bowling Green, Kentucky; Taller de Escritura de GV, Sea Cliff, Nueva York; Seminario de Oficinas Centrales e Intergrupos, Mesa, Arizona.

*Octubre:* Grapefest del Área 45, Manahawkin, New Jersey; Foro Regional del Suroeste, Houston, Texas; Taller de Escritura de GV, Nueva York, Nueva York.

#### DATOS FINANCIEROS: Para los nueve meses terminados el 9/30/19 (Pendiente de revisión final)

OSG	2019 Presupuesto	2019 Real	2018 Real
Contribuciones de grupos y miembros de A.A.	\$ 5,830,773	\$ 6,197,296	\$ 5,830,773
Ventas menos costos de producción, regalías y envíos	7,317,444	7,291,987	7,169,516
Intereses	0	0	0
Ingresos Totales	13,148,217	13,489,284	13,000,290
Gastos totales de la O.S.G.	13,503,486	14,115,011	12,838,986
Ingresos (gastos) netos de operaciones	<u>(355,269)</u>	<u>(625,727)</u>	<u>161,304</u>
<b>A.A. GRAPEVINE, INC.</b>			
Ventas menos costo de productos	\$1,537,650	\$ 1,414,411	\$ 1,409,530
Intereses ganados — Regular	—	—	—
— Fondo de Reserva	15,000	23,418	15,000
Ingresos Totales	1,552,650	1,437,829	1,424,530
Gastos	1,665,249	1,583,891	1,378,643
Ingresos (pérdidas) de operaciones	<u>(112,599)</u>	<u>(146,062)</u>	<u>45,887</u>
Apoyo a La Viña por la Junta de Servicios Generales	<u>(124,379)</u>	<u>(110,860)</u>	<u>(96,852)</u>

Para comentarios o preguntas escribir a: Staff Coordinator, Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163